

RECIT.

Kalchas.

Beruhigt euch, und geht! denn es wird heute noch das Opfer gebracht, das die Göttin verlangt.
Soyez content, al - lez! et ce jour même la vic-time à l'autel remplira vos souhaits.

N°3. RECIT. u. ARIE.

Andante.

RALCHAS.

Siehest du, wie so laut sie
Vous voyez leur fureur ex-

PIANO.

wüthen, du weisst, was Ar-te-mis durch ih-ren Spruch ge-bie-tet. Ha! re-de nicht von
tremé, et vous sa-vez des Dieux la vo-lon-te su-prème. Ah! ne me par-lez

Kalchas.

ihr, sie erweckt meinen Hass. Du Verweg'ner! halt' ein, rei - ze nicht ih-re
plus de ces Dieux que je hais. Témé-rai-re! ar-ré - tez, re-dou-tez leur ven-

Ra - che! Wenn oh - ne Säu - men du ge - horchest, dann hemmst du noch viel -
geun-ce! Par n - ne prôm-pte o - bê - is - san - ce vous en pouvez en -

leicht den er - ho - be - nen Arm, o wag' es nicht zu wi - der -
 co - re pré - ve - nir les es - sets, sou - met - tez-vous sans ier - si -

stre - ben, voll - zieh, was ihr Wil - le ge - bent!
 stan - ce à leurs in - flex-i - bles dé - crets!

ARIE.
Andante. Agam.

Kann vom Va - ter die Göt - tin for - dern, dass mit eig' - ner Hand zum Al -
 Peuvent - ils or - donner, qu'un pè - re de sa main présen - te à l'aut -

tar tel er führe das ge - lieb - te Kind, und dass ihr reines
 et pa - re d'un bandeau mor - tel le front d'u - ne vic -

Blut er dort schaudernd se - he fliessen, kann sie's for - dern von mir? Nein,
 time et si - ten - dre et si chè - re, peuvent - ils l'or - don - ner? Je

ich ge-hor-che nim-mer so
n'o - be'i - rai point à cet

grausem Befehl, nein, ich ge-hor-che nim-mer so
ordre in-humain, je n'o - be'i - rai point à cet

grausem Be-fehl.
ordre in-hu-main.

Das Kla - ge-ge-schrei der Na - tur,
J'en-tends re-ten - tir dans mon sein

in mei-nem Bu-sen halltes wie-der, ja sie spricht laut zu
le cri plain-tif de la na - tu - re, el-le par - le à mon

mir, und ihr Ruf fasst mich mächtiger als des O - ra - kels Don-ner-
coeur, et sa voix est plus sû-re que les o - ra - cles du de-

wort, als des O - ra - kels Don-ner-wort. Nein, ich gehor-che nimmer so
stin, que les o - ra - cles du de - stin. Je n'o - be'i - rai point à cet

grau - semi Be - fehl, nein, ich ge-hor - che nim-mer so grau - semi Be -
 or - dre in - hu - main, je n'o - be' - i - rai point à cet or - - dre in - hu -

fehl.
main.

RECIT.
Ralph.

Agam.

Und dei-nen Eid woll-test du bre-chen? der Himmel empfing dei-nen Schwur. Ja, ich
 Vous o - se - riez è - tre par - ju - re? le ciel a re - éu vos ser - mens. Je con -

weiss, was Pflicht mir ge - beut; wenn die Toch - ter ge - horcht die ich rief in dies un - glückselige Land,
 naît mes en - ga - ge - ments; sur ses bords matheu-reux, si ma fil - le ap - pet - lé o - bré - it,

Ralph.

dann duld' ich, dass sie ge - op - fert wer - de. Man täuscht die Göt - ter nicht durch
 je consens, qu'el - le soit im - mo - le - e. On croit tromper les Dieux a -

Wor - te vol - ler Trug, bis in des Herzens Grund blickt tief ihr hel - les Au - ge; soll
vec de vains détours, mais jusqu'en fond des coeurs leur oeil perçant sait li - re; sil

dei - ne Toch - ter hier vol - len - den, so versuchst du um - sonst dem Tod sie zu ent -
sunt qu'Iphi - gé-nie ex - pi - re, vous ten - vez vai - ne - ment de conser - ver ses

ziehn, und trotz dir wird sie bald zum Al - ta - re ge - lei - tet, ja schon jetzt führt man sie dort - hin.
jours, mal - gré vous à l'au - tel ils sau - rent la conduire, ils y trai - nent de - já ces pas.

**Nº4. CHOR,
RECIT. u. ARIE .**

Allegro.
Sopran.

Rly temnestra! die Toch-ter! ihr Göt-ter, welche Freude! o seht und bewundert dies Paar!
Cliennestreet sa fil-le! ô Dieux, que d'al-le-gresse cou - rrons admirer tant d'ap-pas!

Tenor.
Rly temnestra! die Toch-ter! ihr Göt-ter, welche Freude! o seht und bewundert dies Paar!

Bass.
Cliennestreet sa fil-le! ô Dieux, que d'al-le-gresse cou - rrons admirer tant d'ap-pas!

RECIT. Agam.

*Was hör' ich? welchein Schmerz! wel-ehe Pein!
 qu'en-tends - jr? ju-ste ciel! ô dou - leur!*

*mei-ne Toch-ter!
 ô ten-dres-se!*